

# 合江扶輪社

Rotary Club of HE JIANG

第二次組織人員會議

2nd Meeting of Organization Group

神旺飯店三樓洪陽廳

95年7月3日(星期一)上午 12:30-14:00



講題：扶輪的愛心 *The Heart of Rotary*

主講人：國際扶輪第 3520 地區前總監邵偉靈 PDG Dens

TEL:2751-6488; 0935-215-300 / E-mail:densshao@ms29.hinet.net / <http://www.rotary2000.org>

## 2005~08 年間第 4B 地帶

### 地域扶輪基金協調人邵偉靈 RRFC Dens 簡介



姓名：邵偉靈 (DENS)  
現職：偉靈牙科診所院長

職業分類：牙醫師  
年齡：57 歲

#### 扶輪經歷：

- 1984~90 年間：台北圓山扶輪社創社社員  
1990~92 年間：台北雙溪扶輪社創社社長  
1992~93 年度：地區公共關係委員會委員  
1993~94 年度：地區助理秘書  
台北國際扶輪年會註冊組副主委  
地區社務講習會社務服務分組討論主講人
- 1994~95 年度：3480 地區第三分區代表  
地區社務服務委員會委員  
地區節約用水委員會委員  
地區扶輪知識座談會主講人  
社務講習會社務服務分組討論領導人  
地區年會國際扶輪社長代表伉儷協助人
- 1995~96 年度：地區社務服務委員會主委  
台灣扶輪獎學金委員會委員  
PETS 籌備委員會秘書長  
地區年會獎勵委員會主委  
地區扶輪重大事功獎評審委員會委員  
地區社務講習會秘書長、討論組組長  
地區社務講習會社務服務分組討論領導人
- 1996~97 年度：地區秘書  
劍潭扶輪社總監特別代表  
地區年會秘書長  
地區講習會扶輪知識組引言人
- 1997~98 年度：地區扶輪知識委員會主委  
劍潭扶輪社總監特別代表  
台灣扶輪獎學金委員會委員  
地區年會社務組分組討論領導人  
3520 地區 1999-2000 年度總監提名人
- 1998~99 年度：3520 地區 1999-2000 年度總監提名人  
清溪扶輪社總監特別代表
- 1999~2000 年度：3520 地區地區總監  
2000~2001 年度：地區扶輪知識主委  
D3510 地區年會社長組討論領導人
- 2001~2002 年度：國際扶輪世界社會服務計劃特別行動小組第四地帶識字協調人  
地區訓練領導人  
明水社總監特別代表  
地區輔導新社特別委員會主委  
地區社員發展委員會副主委  
地區永久基金及計劃捐獻勸募副主委  
地區 3-H 獎助金委員會副主委  
地區諮詢委員  
D3510 地區講習會主講人  
多地區扶輪基金研習會開放論壇主持人 (D3480, 3490, 3520)
- 2002~2003 年度：國際扶輪台灣根除小兒麻痺募款運動委員會委員  
D3870 地區年會國際扶輪社長代表  
地區訓練領導人  
D3520 地區團隊訓練會引導人  
D3520 地區講習會引導人
- 地區社務講習會公關分組討論主講人  
地區年會副秘書長、節目主委  
地區年會職業服務分組討論領導人  
地區扶輪知識委員會委員  
地區中華教育基金委員會委員  
地區國際扶輪 90 週年慶註冊組主委  
地區社務服務主委會議主講人  
地區年會社務服務組、扶輪知識組委員  
地區扶輪知識委員會委員  
地區扶青領袖營委員會委員  
地區扶輪知識座談會主講人  
GSE 行前訓練扶輪知識主講人  
地區擴展及增加社員聯合座談會主席  
地區扶輪知識委員會委員  
地區環保之夜秘書長  
地區年會秘書組分組討論領導人  
中華扶輪教育基金會董事  
地區擴展委員會委員  
年度計劃預算諮詢委員會委員  
地區講習會社長組分組討論引言人  
地區選務委員會主委

D3510 地區團隊訓練會引導人	D3510 社長當選人訓練會引導人
D3470 地區地區講習會主講人	
2002~2005 年間：	台灣根除小兒麻痺募款活動委員會委員
2003~2004 年度：	地區扶輪基金主委 地區領導人訓練委員會副主委
D3520 地區團隊訓練會引導人	D3520 社長當選人訓練會引導人
D3520 地區講習會引導人	D3520 地區領導訓練會主講人
D3510 地區引導人研習會講師	D3510 地區團隊訓練會引導人
D3510 地區講習會引導人	<b>松江社總監特別代表</b>
2004~2005 年度 <b>地區訓練領導人</b>	<b>松江社總監特別代表</b>
D3510 地區引導人研習會講師	D3510 地區團隊訓練會引導人
D3510 地區講習會引導人	D3460 社長當選人訓練會主講人
2005~2006 年度 地區扶輪知識主委	<b>合江社總監特別代表</b>
第四地帶各地區之地區扶輪基金研習會主講人	
2006~2007 年度 地區扶輪知識主委	<b>合江社總監特別代表</b>
第四地帶各地區之地區扶輪基金研習會主講人	
2005~2008 年間 <b>地域扶輪基金會協調人 RRFC</b>	

**國際會議：**

1994 年國際年會	1998 年泰國扶輪研習會/地域扶輪基金研習會
1999 年國際講習會	1999 年台北扶輪研習會/地域扶輪基金研習會
1999 年新加坡國際年會	2000 年阿根廷布宜諾斯艾利斯國際年會副團長
2000 年香港地域扶輪基金研習會中文分組討論主持人	2001 年吉隆坡地域扶輪基金研習會英文分組討論引言人
2001 年吉隆坡扶輪研習會中文分組討論報告人	2002 年台北亞洲社長會議第一工作會議執行長
2002 年台北亞洲社長會議分組討論組主委	2002 年台北亞洲社長會議吸引年輕社員分組引言人
2002 年吉隆坡社長會議中文分組討論引言人	2002 年馬尼拉扶輪地帶研習會報告委員會主委
2002 年馬尼拉扶輪地帶研習會中文分組討論報告人	2002 年馬尼拉扶輪地帶研習會紀錄委員會副主委
2002 年馬尼拉地域扶輪基金研習會英文分組討論引言人	2003 年新加坡扶輪地帶研習會台灣區域宣導人
2003 年新加坡扶輪地帶研習會 PolioPlus 英文分組討論主持人	2004 年日本大阪國際年會國際扶輪資格審查委員會委員
2004 年曼谷扶輪地帶研習會報告委員會委員	2005 年台北社長慶祝會議委員會委員與報告書主編
2005 年馬尼拉地域扶輪基金研習會中文分組討論主持人	2005 年馬尼拉總監當選人訓練會議訓練人
2005 年馬尼拉扶輪地帶研習會 PolioPlus 英文分組資料提供者	2006 年雅加達扶輪地帶研習會報告委員會委員

**獎 章：**

1987~88 年度：保羅哈里斯之友	1996~97 年度：兩顆保羅哈里斯之友
1990~91 年度：保羅哈里斯之友	1997~98 年度：保羅哈里斯之友
1991~92 年度：保羅哈里斯之友	1998~99 年度：巨額捐獻
1993~94 年度：永久基金捐獻人	1998~99 年度：均衡事功獎
1999~2000 年度國扶輪社長獎	1999~2000 年度國扶輪社員發展及擴展獎

**出 席：**

1984 年 3 月 7 日加入扶輪社迄今，**連續 22 年 100%出席**

**著作與扶輪 2000 年領導訓練叢書**

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1.扶輪家庭價值觀系列  | 2.扶輪友誼交換指南                      |
| 3.扶輪知識 Q & A   | 4.社員成長—送給千禧年的禮物                 |
| 5.地區總監訓練手冊   | 6.扶輪基金會手冊                       |
| 7.地區領導計劃綱要   | 8.地區講習會分組討論指南                   |
| 9.社長當選人訓練會議手冊  | 10.地區年會手冊                       |
| 11.地區扶青团代表訓練手冊   | 12.有效公開                         |
| 13.解決衝突  | 14.職業分類概要                       |
| 15.團體研究交換手冊  | 16.青少年交換手冊                      |
| 17.擴展手冊  | 18.扶輪社區服務團手冊                    |
| 19.扶輪歷史回顧  | 20.國際人道計劃配合獎助金指南/扶輪基金會人道獎助金申請指南 |
| 21.目錄 (1999 年)   | 22.大使獎學金/大學教師獎助金                |
| 23.地區訓練人手冊   | 24.助理總監訓練手冊                     |
| 25.地區委員會手冊   | 26.地區團隊訓練會領導人手冊                 |
| 27.社長當選人訓練會領導人指南   | 28.地區講習會領導人指南                   |
| 29.地區領導講習會領導人指南  | 30.我的扶輪 20 年—歡喜作甘願受             |
| 31.在你的社區辦理職業服務   | 32.2003 年扶輪知識 Q&A               |
| 33.地區社員研習會領導人指南  | 34.2004 年扶輪知識問與答                |
| 35.地區總監訓練手冊(2004 年版)   | 36.扶輪基金研討會手冊(2004 年版)           |
| 37.2005 年台北國扶輪社長慶祝會報告書 / 2005 Rotary International Taipei Presidential Celebration Proceedings |                                 |

PDG DENS 千禧網站--扶輪資訊中心：<http://www.rotary2000.org>

E-mail:densshao@ms29.hinet.net

# 扶輪的愛心

## The Heart of Rotary

國際扶輪第 3520 地區前總監  
邵偉靈 PDG Dens (199~2000)

扶輪的社會服務是扶輪「四大服務」中的第三大服務（the third Avenue of Service）。由於遍及全世界的扶輪社員從事於無數次的社會服務計劃為扶輪建立了很好的名聲。因此，有人說每一次的社會服務計劃在世界上展現時，就好像扶輪的心臟跳動了一下。於是，有人形容社會服務為“**扶輪的心跳**”（Hear beat of Rotary）。同時，也由於扶輪社員一直為他們所居住的社區提供實質與長久的貢獻，這種多方面努力，改善社區內人們生活品質的種種愛心的表現。不也讓我們認為社會服務就是種扶輪的愛心（the Heart of Rotary）。因此，我們要談社會服務，就應先從我們的“**愛心**”（Love）及如何“**付出**”（Give）我們的愛心來談起。

***“Love cannot remain by itself --- it has no meaning.***

***Love has to be put into action and that action is service.”***

「**愛不能單獨存在，它的本身並無意義。愛必須行動，而行動就是服務。**」諾貝爾和平獎得主印度的德蕾莎修女（Mother Teresa）所說的一句話。

由於這種“**愛的行動就是服務**”的觀念，所以在 1952 年德蕾莎修女在加爾各達創立了第一所「垂死之家」。1985 年在紐約成立了第一間「愛滋病收容所」。現在，她這份理念所創設出來的慈善收容所已遍及全球近百個國家。

而 Mother Teresa 是位具有敏銳的關愛和深沉的悲憫，体型弱小，而胸懷大愛的女性。她因受到了基督的召喚，而立志侍奉窮人。同時，她也有尊重人類面對死亡時，要死得有尊嚴的一種「**面對死亡的尊嚴**」的理念。所以，她會撫慰垂死者，並將亡者清洗得乾乾淨淨而加以埋葬。所以，她實在是我所景仰與敬佩的一位生活化的宗教家。

1994-95 RI 前社長 Bill Huntley 那年度不就要我們全世界的社友們一起來社區關懷（Community Concerns）。並為此特別說了一個英國泰晤士河畔的故事：

一些村民從泰晤士河撈起一個在河上漂流未足月而流產的死嬰。對於這個生命還沒有開始就已經結束的死嬰，他們每人不但奉獻了一英鎊，來將他好好埋葬外，並為他舉行一個盛重的下葬儀式，在他的墓碑上刻著“你未曾生過，也未曾死過，但是有許多人為你默禱。”

RI 前社長 Bill Huntley 所提這個社區關懷的故事不正和 Mother Teresa 所倡導的尊重“**面對死亡的尊嚴**”相吻合。而我們近年來扶輪不就是以社區關懷為基礎，進而重視家庭價值觀來倡導“**家庭關懷**”（Family Concerns）。更寄望“**一磚疊一磚**”（Brick by Brick），一位社友疊一位社友的關懷與愛心來“**建造未來**”，來建造一所我們扶輪的和平聖殿（The Cathedral of Peace）。如此，我們才能真正展現（Show）我們扶輪的關懷（Rotary Cares）與我們扶輪的愛。

所以，我們扶輪的創始者保羅·哈里斯也曾說過類似的話：「**任何人想要證明愛他的同胞，唯一的方法就是為他的同胞服務。**」對我們扶輪而言，服務是一種理想，同

時也是種對人類愛心的表現（an expression of love）。這種愛心的表現不但是一種智慧與精神上自動自發的行為，而且是種持續不斷慷慨地站在他人立場替他人設想的一種服務。它不但能把我們人類天生的美德付諸行動，並且藉由我們扶輪的一致性（unity），促使每位社友點點滴滴愛心的表現彼此自然地、和諧地匯聚成一條寬闊而又巨大“超我服務”的洪流，也創造出一股龐大“改變的力量”（the power of transformation）。不但創造了歷史，改變歷史，並且把人類未來變得更加美好。

當我們瞭解了服務與愛心的關係後再來談談扶輪愛心的“付出”或“給予”（Give）的意義。R.I.前社長 Saboo 說了句讓我非常感動的話「**假如扶輪的意義就是給予，我很高興我歸屬於扶輪。**」（*If Rotary's meaning is to give, I am proud to belong to it.*）。其實，就醫學觀點來說，金錢的給予---捐錢（Money- Giving）的行為是一種衡量一個人精神健康與否的標準。一般慷慨的人很少會有精神方面的疾病。因為，當我們在付出時，會使我們超出我們自己。也就是說當我們把我們的想法轉向其他人的需要時，我們的自我關懷（Self-concerns）的念頭便會逐漸消失。所以，R.I.前社長 Saboo 會說“**給予就是一種生活。重要的是你自己究竟給予了多少？那就會使你的生活昇華了多少。**”不過，在扶輪的付出或給予並不侷限於金錢。我們認為扶輪最好的給予應是我們的時間（Time）、承諾（Commitment）、關心（Care）、努力（Effort）以及我們的智慧（Wisdom）。金錢對扶輪來說不過是“給予”的一種工具而已。它不應該是來自我們剩餘的物資，而應是出自於我們的同情心，我們的愛心。所以，馬丁路德為什麼會認為“**施捨者的心會使禮物貴重**”。而我們的 R.I.前社長比爾·韓德立不也曾強調在我們扶輪領域中的底線不是金錢所能衡量的。可以衡量的只有服務，所以扶輪社員應獻出他們的時間、才能與智慧去幫助那些需要幫助的人。

至於，我們要如何來做好我們扶輪愛的“付出”？我想除了前面的體認外，我們還應有扶輪的社會服務是一種不求回報的付出，親自動手的義工服務的觀念，也就是 RI 前社長巴斯所謂“**親手服務**”（Hands-on Service）及“**施比受多**”（I give more than take.）。並且，於服務時要以我們專業的知識和智慧，加上我們的心和承諾結合而成的智慧的心（Intelligent Heart），來訂定高標準的策劃與目標，並做立即的行動。

同時，我們不要忘了德蕾莎修女曾說的一句話：“**我們不能做什麼偉大的事，只能用偉大的愛心做些小事。**”這不正是我們扶輪愛心的寫照。我們每年不斷在各種活動中服務，可能都是些簡單的親手服務，不覺得有多大的意義。但是，這種簡單的服務不正是提醒我們要時刻去愛你的鄰居，持續地以無限的愛心對待所有的生命。

在此要特別以一個實例來提醒扶輪已有了一種新的服務哲學觀念。我們社區發展的哲學數十年來已有新的改變。過去多年來大家都一直在強調從外在運用科技來探討問題，解決問題。形成了一種“**替**”社區來工作」（Work “for” the community）的觀念。這種觀念往往會只是提醒了他們自認為是的社區需要，而不是社區真正的需要。

但是今日，為了確保實施任何計劃都能確實的成功，觀念上已有很大的改變。新的觀念是先從需要接受幫助的受惠者，來尋找出他們真正的需求，再把這些需求訂出優先順序的一種“**與**”社區“**一起**”工作」（Work “with” the community）的新觀念。它不但能提供了社區真正的需求，而且更有效率。

以上的觀念我們可以“讓窮人有能力自立”（Empowering the poor）一文的作者 Muhammad Yunus 實際的服務成果來證明。他是國際救援組織 CARE 的 1993 年人道獎得主，並在 1994 年國際年會的 forum 上擔任 speaker。同時也是孟加拉的葛拉敏銀行（Grameen Bank）的創辦人。最近今年 4 月 21 日時代雜誌一篇“**改變孟加拉經濟的小秘密**”一文中，再次讚譽他所提倡的“**無擔保小額貸款**”發揮了強大的救貧的功能，造成孟加拉重大的轉變。

Muhammad Yunus 認為人們常常會以自己的想像力和杜撰的故事來解釋別人真實的生活。事後為了保護自己，往往會相信自己所編的故事，更甚者會拒絕接受與故事

內容不同而卻是事實的事。

例如：當我們聽到孟加拉的大飢荒時，我們的想像往往從書本或影視得到的。然而假如你能身臨其境，你必定會覺得那種活生生的飢荒在你周圍肆虐的情境，和你閱自書本與影視來的飢荒經驗完完全全兩樣。

其次，讓我們再深思另一個問題---在我們這種習慣以抵押品為基礎的金融世界裡，有一個被視為理所當然的原則，那就是：錢愈多，能借到的錢也愈多。假如你沒有錢，一毛錢都甯想借。假如你剛好是第二種人，那你幾乎沒有機會白手創業。你只得去找找看有沒有人僱用你。

我們沒有人喜歡任何形式的階級制度，無論走到那裡都是一樣。沒有人應該在生命一開始就忍受不良的環境。但是金融機構已經創造出世界性的階級制度，那是一種假如你沒有抵押品，你就沒有信用的世界。但是沒有人覺得它不妥當。

然而 Muhammad Yunus 認為貧窮不是窮人造成的，讓貧窮繼續下去也不是他們。貧窮的原因是出在我們的制度，觀念和理論的架構裡。同時，他也深信“**人類文明主要的責任應該在於確保社會每一份子的尊嚴。**”同時，他深信「窮人是值得信任」。所以，他在孟加拉尋找出貧窮人真正的需求。因此在 1983 年他創立了鄉村銀行（Village Bank）---一個位於孟加拉葛拉敏銀行（Grameen Bank）投注廿億美元的資金，在全國設立一千多個分支機構，服務三萬六千個鄉村的創業者，是一個專門給窮人小額貸款的機構，好讓他們有能力開創自己的小事業。

Muhammad Yunus 並不像一般人僅提出些充其量只能使窮人在生死邊緣掙扎的公共工程計劃或救濟品。而是提出一個真正能解決貧窮問題的計劃與關懷這才是真正的「與他的社區“一起”工作」（Work “with” his community），這才是真正我們扶輪所強調新的服務觀念。這種從需要接受幫助的受惠者，來尋找出他們真正的需要，再把這些需求訂出優先順序的一種「與社區“一起”工作」的新觀念。不也就如同易經有云：“**以前民用**”——在人民還沒想到之前先想到，而且要先去執行人民所需之事。

最後扶輪這九十多年以來，扶輪的愛心的表現證明了人類學家 Margaret Mead 所說的一句話：“**一群有思想，肯奉獻的人就可以改變世界。**”但是，要如何持續保有這股龐大的“改變的力量”，那就必須靠著每位社友的努力，從我們的意志開始。堅持我們服務的理想，點燃我們內心都有的那股改變世界的力量。讓我們共同一起來學 John Wolf 一樣，不但

**對自己好（Be good to yourself）。**

**對其他人要更好（Be excellent to others）。**

**以愛心來做任何事（Do everything with love）。**



## Eyes On Me

作詞：染谷和美 / 作曲：植松伸夫 / 編  
曲：濱口史郎

Whenever sang my songs  
on the stage on my own  
Whenever said my words  
Wishing they would be heard

每當唱我的歌  
在我自己的窗台  
每當我呢喃  
總希望被聽見

I saw you smiling at me  
Was it real or just my fantasy  
You'd always be there in the corner of this  
tiny little bar

見到你對着我微笑  
不知是真，或是虛幻  
你總是坐在這小酒吧的角落裡

My last night here for you  
same old songs just once more  
My last night here with you  
Maybe Yes Maybe No

為你在這兒最後一夜  
同樣的老歌，只是再次播放  
和你在一起的最後一晚  
可能是 可能否

I kind of liked it your way  
How you shyly placed your eyes on me  
Did you ever know that I had mine on  
you?

我喜歡你的方式  
總是那麼含蓄看著我  
你曾知否我也是關心著你

Darling So there you are  
with that look on your face  
As if you've never hurted  
As if you've never down  
Shall I be the one for you  
Who pinches you softly but sure  
If frown is shown then  
I will know that you are no dreamer

親愛的你在那兒  
而我望著你的臉龐  
假如你未曾受傷過  
也未曾倒下來  
我將是你唯一的  
輕輕的捏一下你  
假如皺下眉來  
我將知道你不是在夢中

So let me come to you  
Close as I wanted to be  
Close enough for me to feel your heart  
beating fast

讓我迎向你  
如我們所願的擁抱著你  
緊抱你到能聽到你急促的心跳

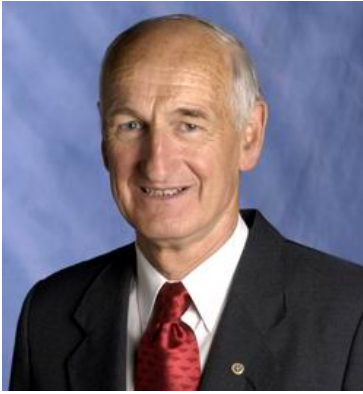
and stay there as I whisper  
How I loved your peaceful eyes on me  
Did you ever know that I had mine on you?

如我呢喃般佇立在那兒  
我是多麼愛你以那柔和的眼神望著我  
你曾知否我也是關愛著你

Darling So share with me  
your love if you have enough  
your tears if you're holding back  
of pain If that's what it is  
How can I let you know  
I'm more than the dress and the voice  
Just reach me out then you will know that  
you're not dreaming

親愛的！請與我分享  
你那足夠的愛  
分擔你痛苦吞下的淚水

要如何才能讓你知道  
我許多話語想向你表達  
只是要讓你知道這不是在夢中



## 帶頭前進

### Lead the Way

120 萬扶輪社員將團結在一起透過友誼及服務  
帶頭前進邁向更光明的未來。  
TOGETHER, 1.2 MILLION ROTARIANS  
WILL LEAD THE WAY TO A BRIGHTER FUTURE  
THROUGH FELLOWSHIP AND SERVICE.



敬愛的扶輪社員夥伴們，

扶輪不只是它各個部份的總合而已。扶輪的每個計畫——扶輪社及地區活動、獎學金及交換以及龐大且多樣的人道計畫——都服務一個與眾不同的目的。任何地方沒有二個扶輪社是完全一樣的，這種多樣性正是我們的力量。

我們一起向全世界證明在任何及所有地方都可能有更美好的未來，而且慷慨的精神，容忍差異，以及高道德標準，並非成功的障礙，而是成功之路。

在一個充滿道德挑戰的世界，各國之間的合作及容忍差異對於和平是如此重要，**扶輪提供了一個迫切需要的正直、國際合作、及義工精神的典範。**

我 2006-07 扶輪年度的主題「**帶頭前進**」反映了我對於扶輪社員們改變世界的力量。120 萬個扶輪社員將一起**帶頭前進**透過友誼及服務邁向更光明的未來。

今天的世界需要的是英雄，不是名人。我們所有扶輪人都是生活忙碌，努力盡一己之力的普通人。靜悄悄地，我們正以數以千計的各種方式使這個世界變得更美好、更健康、以及更安全。我堅信我們身為扶輪社員在選擇服務方式時，必須著眼於實際更甚於情緒上的感動。我們必須找出真正需求，並且有彈性且合作地去做。扶輪服務不能成為單行道；每項計畫都必須與我們想要幫助的人合夥。

世界各地都有許多巨大的需求。作為扶輪社員，我們經常想滿足所有需求，但作為務實的人，我們知道必須把力氣用在能發揮最大效果的地方。因此，我已經選擇**水的管理**、

Dear Fellow Rotarians,

Rotary is so much more than the sum of its parts. Every program of Rotary — the club and district activities, the scholarships and exchanges, and the vast and varied humanitarian projects — serves a different purpose. No two clubs anywhere are exactly alike, and it is this diversity that is our strength.

Together, we show the world that a better future is possible anywhere and everywhere and that generosity of spirit, tolerance for differences, and high moral values are not obstacles to success but the path to success.

In a world full of ethical challenges, where cooperation among countries and tolerance of differences is so vital to peace, **Rotary provides a much-needed example of solid integrity, international cooperation, and the spirit of volunteerism.**

My theme for the 2006-07 Rotary year, **Lead the Way**, reflects my belief in the power of Rotarians to change the world. Together, 1.2 million Rotarians will **Lead the Way** to a brighter future through fellowship and service.

Today's world needs heroes, not celebrities. All of us in Rotary are ordinary people with busy lives, striving to do our best. Quietly, in thousands of different ways, we are working to make the world a better, healthier, and safer place. I believe strongly that we, as Rotarians, must be motivated in our choice of service much more by what is practical and necessary than by what tugs at our emotions. We must identify real needs and work flexibly and cooperatively. Rotary service cannot be a one-way street; every project must be a partnership with those we wish to help.

Throughout the world, there are so many tremendous needs. As Rotarians, it is easy to want to meet them all, but as practical people, we know that we must apply our efforts where they can do the most good. For this reason, I



識字、保健及防飢、以及扶輪家庭，作為我 2006-07 年度的工作重點。

在扶輪以外，世人對於開發中世界之缺乏乾淨、安全的水，所知甚少。假如某個天然災禍在一天內奪走 6,000 個孩子的生命，勢必成為每家報紙的頭版新聞。然而，每一天的確有 6,000 個孩子死於與水有關的疾病。這種狀況可以非常有效地透過當地的小型計畫來解決，如扶輪多年來許多成功的計畫。我鼓勵扶輪世界所有扶輪社及地區擴大這項工作，並聚焦在提供乾淨的水給需要的地方，一次一個社區。

作為書香家庭的一員，我一向非常重視識字問題，它對社會的價值再怎麼高估也不為過。識字是一個國家是否民主、穩定、及繁榮的前提；它有終止貧窮循環、並為下一代創造更美好的生活的潛力。識字一直是歷任國際扶輪社長的優先工作，也必然在我們的工作表上列為優先。

保健及防飢問題涵蓋了扶輪社在地方上大部份的工作。這些計畫是扶輪服務的核心，並曾經把我們引到根除小兒麻痺等疾病計畫這項偉大的工作。我們必須繼續為根除小兒麻痺而奮鬥，直到達成目標為止，並進行扶輪在全世界著名的許多且不同的保健及防飢計畫。

在 2006-07 年度，我想要重返扶輪家庭，強調對於扶輪家庭每個人的關懷。青少年計畫，例如青少年交換、扶輪少年服務團、及扶輪青年服務團，對於確保扶輪未來的健全關係重大。透過對於下一代灌輸正直、容忍、及無私的觀念，這些計畫也促進扶輪的工作。而且關懷扶輪社員家庭及寶眷只會強化扶輪。

在 2006-07 年度，我將要求各地的扶輪社員把焦點放在扶輪能帶給每個個人以及每個個人能帶給扶輪什麼樣的可能性。團結在一起，我們甚至將「**帶頭前進**」邁向更大的成功。而且團結在一起，我們將持續找出真正的需求，與社區及機構合作，並且一定以務實、適當的方式來解決那些需求，不是透過理想和一廂情願，而是透過穩健的努力和可靠的知識。

作為扶輪社員，我們認為僅僅憧憬一個更美好的世界是不夠的。唯有透過謹慎的規劃、真誠的合作、以及努力工作，一個更美好的世界才會實現。

作為扶輪社員，我們不會等待它發生。團結在一起，我們將「**帶頭前進**」。

W.B. (Bill) Boyd 白義德

國際扶輪 2006-07 年度社長

have chosen **water management, literacy, health and hunger, and the family of Rotary as my emphases for 2006-07.**

Outside of Rotary, there is far too little awareness of the shortage of clean, safe water in the developing world. If a natural disaster wiped out 6,000 children under the age of five in one day, it would be on the front page of every newspaper. And yet, 6,000 children do die, every single day, from waterborne illnesses. This is a situation that can be addressed very effectively through small-scale projects on a local level and has been addressed through successful Rotary projects for many years. I encourage clubs and districts throughout the Rotary world to expand on this work and focus on bringing clean water wherever it is needed, one community at a time.

As a member of a family of readers, literacy has always been very important to me, and its value to society can hardly be overestimated. Literacy is a prerequisite for democracy, stability, and prosperity in a nation; it has the potential to halt the cycle of poverty and bring a better life to the next generation. Literacy has been a Rotary priority for many RI presidents and must remain high on our agenda.

Health and hunger concerns encompass much of the work that Rotary clubs do at the local level. These projects are at the very core of Rotary service and brought us to the great work of PolioPlus. We must continue to work for polio eradication until it is achieved, and pursue the many and varied health and hunger projects that Rotary is known for worldwide.

In 2006-07, I would like to return to the family of Rotary and the emphasis on caring equally for everyone in the Rotary family. Youth programs, such as Youth Exchange, Interact, and Rotaract, are vital to ensuring the health of Rotary's future. They also further Rotary's work by instilling a sense of integrity, tolerance, and unselfishness in the next generation. And caring for Rotarian families and spouses can only strengthen Rotary.

In 2006-07, I will ask Rotarians everywhere to focus on the possibilities that Rotary brings to each individual and that each individual brings to Rotary. Together, we will **Lead the Way** to even greater successes. And together, we will continue to identify real needs, work with communities and institutions, and see that those needs are addressed in a practical, sustainable way, not through idealism and wishful thinking but through steady effort and sound knowledge.

As Rotarians, we know that it is not enough to dream about a better world. A better world will only come through careful planning, honest cooperation, and hard work.

As Rotarians, we will not just wait for it to happen. Together, we will **Lead the Way**.

W.B. (Bill) Boyd

President, Rotary International, 2006-07

# 談扶輪社內適宜的商業行為

2005~08 年間第 4B 地帶地域扶輪基金協調人邵偉靈 RRFC Dens

1933 年國際扶輪理事會：

一位扶輪社員不應期盼，也不應要求其他扶輪社友，在商業性或職業性交易上，對他比其他的客戶更為週到或優厚的條件。

真誠的朋友不互相要求對方報答，任何為利益而濫用友誼的信賴心，是不符合扶輪精神的。

1. 國際扶輪細則第 18 章：國際扶輪或任何扶輪社之名稱、社徽、名牌或其它標誌，均不得為任何一社或任何一社之社員，用作商標或商品之特別標誌，或作任何商業目的之用。同時，無論扶輪社或任何個人，皆不得以扶輪徽章作為銷售商品的商標。
2. 扶輪社員不得在事業文具用品或個人名片上使用扶輪徽章。
3. 任何組織不得向國際扶輪之會員社分發傳單
  - 任何一個會員社，在某項有關事務上希望請求其他扶輪社合作時，應先將其目的與計劃送請相關地區之地區總監同意。
  - 任何會員社除向本社社員外，均不得向任何其他扶輪社，或個別扶輪社員請求財務援助，除非事先已獲國際扶輪理事會之許可。
4. 扶輪社任何社員為商業目的而利用扶輪社公式名錄，殊屬不當。

加入扶輪後所產生的商業行為，完全是在扶輪裡由聯誼的結果自然孕育出來的。

扶輪社員制度的首要目的，是在提供每一位社員，一個獨特的機會去服務他人；而不是為社員個人利益或特別的權益所設計的。

## 扶輪之宗旨

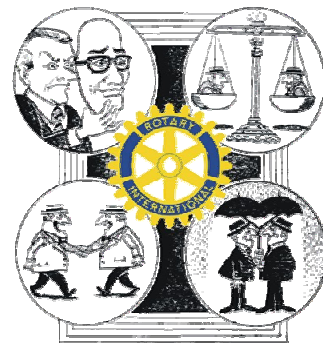
扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務精神為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵與培養：

- 一、 增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、 在各種專業及專門職務中，提高道德之標準認識一切有益於社會的業務之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之業務，藉以服務社會；
- 三、 每一社員能以服務精神應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、 透過結合具有服務精神之各種事業及專門職務人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

## 四大考驗

-----遇事反省，然後言或行-----

- 一、 是否真實？
- 二、 是否公平？
- 三、 能否促進信譽友誼？
- 能能否兼顧彼此利益？



# 扶輪慣用語簡介

Rotary International 國際扶輪	Rotary Institute 扶輪研習會
Rotary Foundation 扶輪基金會	DTTS : District Team Training Seminar 地區團隊訓練會
R.I. President 國際扶輪社長	PETS : Presidents-Elects Training Seminar 社長當選人訓練研習會議
R.I.V.P. 國際扶輪副社長	District Assembly 地區講習會議 (DISTAS)
R.I. Director 國際扶輪理事	District Rotary Foundation Seminar 地區扶輪基金講習會
D.G. : District Governor 地區總監	DLS : District Leadership Seminar 地區領導講習會
P.D.G. : Past District Governor 前總監	District Conference 地區年會
I.D.G. : Incoming District Governor 下屆總監	W.C.S. (World Community Service) 世界社會服務
D.G.E. : District Governor-Elect 總監當選人	G.S.E. (Group Study Exchange) 團體研究交換
D.G.N. : District Governor-Nominee 總監提名人	YEP (Youth Exchange Program) 青少年交換
District Secretary 地區秘書	RYLA (Rotary Youth Leadership Award) 扶輪青年領袖營
Assistant Governor 助理總監	PHF (Paul Harris Fellow) 保羅哈里斯之友
Special Rep. : Special Representative 特別代表	Benefactor 永久基金捐獻人
CP (Charter President) 創社社長	Major Donor 巨金捐獻人
PP (Past President) 前社長	
IPP (Immediately Past President) 甫卸任社長	
Sponsor Club 輔導社	
Informal Meeting 懇談會 (Fireside Meeting : 爐邊會談)	
Rotary International Convention 國際年會	
Presidential Conferences 社長會議	
Council on Legislation 立法會議	
GETS : Governor-Elects Training Seminar 總監當選人訓練會	
Regional Rotary Foundation Seminar 地域扶輪基金會講習會	
International Assembly 國際講習會議	



## 扶輪基金相關簡稱

AGO	Fund Development Annual Giving Officers	基金發展年度捐獻職員
AGSC	Annual Giving Subcommittee Chair	年度捐獻小組委員會主委
APF	Annual Programs Fund	年度計劃基金
APFSA (SA)	Annual Programs Fund Strategic Advisors	年度計劃基金策略顧問
DAF	Donor Advised Fund	捐贈者建議計畫基金
DDF	District Designated Fund	地區指定基金
DRFC	District Rotary Foundation Committee	地區扶輪基金委員會
DSG	District Simplified Grand	地區簡易獎助金
EREY	Every Rotarian, Every Year	每位扶輪社員，每年
GETS	Governors-elect Training Seminar	總監當選人訓練會
GSE	Group Study Exchange	團體研究交換
MGA	Major Gift Advisor	巨額捐獻顧問
MGO	Fund Development Major Gifts Officers	基金發展巨額捐獻職員
PETS	Presidents-elect Training Seminar	社長當選人訓練會
PFNA (NA)	Permanent Fund National Advisors	永久基金國家顧問
PHF	Paul Harris Fellow	保羅哈理斯之友
RFAC (FARG)	Rotary Foundation Alumni Coordinator (former Foundation Alumni Resource Group)	扶輪基金前受獎人協調人 (原先稱:基金會前受獎人資源小組)
RFSM	Rotary Foundation Sustaining Member	扶輪基金贊助會員
RITS	Rotary International Travel Service	國際扶輪旅行服務
ROI	Return On Investment	投資報酬
RRFC	Regional Rotary Foundation Coordinator	地域扶輪基金協調人
TRF	The Rotary Foundation	扶輪基金